

## Nářeční slovníček

V Rakvicích se mluví slováckým nářečím dolského typu, jehož četná slova se s proměnami hospodářského, ale také společenského a kulturního života ze slovní zásoby pomalu vytrácejí a jiná z ní už zmizela nadobro. Proto jsou v předkládaném nářečním slovníku, nebo spíš slovníčku, shromážděna některá z těchto slov, která se formálně a obsahově liší od slov spisovného jazyka. Jsou zařazena na jednotlivé stránky a ty podle věcného obsahu nadpisuje souhrnný název. Na každé takto sestavené stránce jsou příslušná hesla řazena abecedně a připojen k nim stručný výklad, doplněný podle potřeby odkazem na jazykový původ či charakter výrazu, popřípadě bližšími údaji z rakvické minulosti nebo současnosti. Slovníček jsem sestavoval po průběžných poradách s bratrem Otokarem a s dalšími mými rakvickými příbuznými

Ctibor Nečas

Použité zkratky pro označení výrazů

cit.	citový
hanl.	hanlivý
hr.	hrubý, zhrubělý
posm.	posměšný
přen.	přenesený
urážl.	urážlivý

## Pospolitost

### *Bližní a blízcí*

bábečko, beruška – (*dět.*) malé dítě, děťátko

babka – pomocnice při porodu, porodní asistentka; k posledním, kdo vykonávaly tuto službu v Rakvicích, patřily Františka Javorská, Celestýna Pohlová a Anastázie Grégrová

bubeník – obcházel určená místa v dědině a po zabubnování vylašoval zprávy obecního úřadu; jedněmi z posledních těchto služebníků byli František Myšica a po něm Jan Nečas

cestař – udržoval v pořádku silnice

děvčica – malé děvče, dívečka

dívka – dospělé děvče, kt. mohlo sloužit v hospodářství

dochtor – lékař; v Rakvicích si otevřel první samostatnou ordinaci počátkem okupace MUDr. Bedřich Beneš, jinak se k lékařskému ošetření dojíždělo jen v nejnaléhavějších případech buď do Podivína, nebo do Lednice

domkař – na rozdíl od velkých a středních rolníků držel menší stavení s malými polnostmi

drůžka – svátečně oblečená dívka jako průvodkyně při svatbách, pohřbech, církevních obřadech apod.

falář – (*z něm.*) duchovní, kněz; srov. *panáček*

farská – žena, kt. byla na faře kuchařkou

handlíř – (*z něm.*) obchodník s koňmi, překupník drůbeže, vajec atd.

herbovník – (*z něm.*) dědic, kt. nabýval majetek po zemřelé osobě

hodinář – natahoval věžní hodiny, než je začala od roku 1927 pohánět elektřina

hodovnici – účastníci hodů, slavených na základě nařízení Josefa II. z roku 1787 v jednotném termínu, tj. každou neděli po sv. Havlu (16. 10.), a odtud se jim říkalo „císařské“; ve druhé polovině 19. stol. přizpůsobovaly dědiny hodové termíny svým patronům; v Rakvicích pořádala chasa tuto slavnost v neděli před sv. Janem Křtitelem (24. 6.) jako hody „jánské“ nebo taky „salátové“, a na sv. Kateřinu (25. 11.) jako hody „kateřinské“ neboli „masové“

hoferi – (*z něm.*) bydleli v nájmu u sedláků a zůstávali existenčně odkázáni na nádenickou nebo příležitostnou práci; srov. *podruzi*

hotař – (*z něm.*) volbou určený hlídač polí nebo vinogradů  
 chamrad' – *urážl.* chudí, nuzní lidé  
 chasa – mládež (někdy s trochou příhany)  
 kmocháček, kmotřenka – zástupci kmotřence při křtu nebo při biřmování  
 kútnica – rodička, jíž se „do kúta“ přinášelo sváteční pečivo nebo tvarůžky  
 miškýř – klestič zvířat  
 mrňa – *cit.* malé, maličké dítě  
 mužák, ženác – ženatý muž na rozdíl od svobodného  
 naši – rodiče, jimž děti při komunikaci zásadně vykaly; slovní spojení „naši mama“ nebo „naši tata“ znamená tedy v plné úctě a bez náznaku hanlivosti vlastní rodiče, matku nebo otce  
 pacholek – služebný čeledín od tažného dobytka; na dědině uctivě podbarvené označení svobodného mládence; srov. *svobodňák, šohaj*  
 pán – lednický hajný, kt. požadoval od rakvických pekařů za poskytované dřevo k penězům vykrmenou husu a dřevem odměňoval také ty, kdo mu je chodívali do lesa zpracovávat  
 panáček – duchovní, správce farnosti; srov. *falář*  
 párník, párnica – tanečník, tanečnice do páru  
 pastýř – služebník, kt. před rokem 1870 vyháněl krávy a další dobytek na obecní pastviny  
 písar' – staral se o administrativu na obecním úřadě; v meziválečném období vykonával tuto funkci Mikuláš Průdek, kt. vynikal neobyčejně úhledným krasopisem  
 podruzi – vesnické chudina, srov. *hofeři*  
 ponocnej – noční hlídač  
 postihař – zřízenec, kt. zajišťoval posun těžkých břemen, např. beček, po šikmých trámčích  
 rector – (*z lat.*) správce kůru (doslovný překlad *lat. regenschori*), *přen.* i ředitel školy  
 rodina – v užším smyslu toho slova rodiče a děti, v širším všechno ostatní příbuzenstvo  
 rovesnik – vrstevník  
 starosta – volený představitel dědiny nebo nějakého sdružení (hasičů), spolku (sokolů) ap.; starostou byl v lidové mluvě oslovován také předseda místního národního výboru  
 stárek, stárka – v ostatky si chasa volívala ze svých řad stárky jako pořadatele zábav v daném roce a zvolení stárce si pak z dívek vybírali své stárky; ostatky byly poslední tři masopustní dny, kt. se připomínaly zvykem tzv. pochovávání basy  
 stařeček, stařenka – prarodiče, dědeček a babička  
 strejček, tetička – takto oslovovali obyvatelé dědiny každého dospělého muže nebo ženu, aniž s nimi byli nějak spřízněni  
 svobodňák – svobodný mládenec; srov. *pacholek, šohaj*  
 šlejř – (*z něm.*) brusič, *přen.* hubatý člověk  
 šohaj – (*z mad'.*) svobodný mládenec; srov. *pacholek, svobodňák*  
 vlastnik, vlastnica – syn otcova bratrance, dcera matčiny sestřenice  
 žebrač – *urážl.* chud'asi, kt. „chodili po ptaní“

*Posměšně, hanlivě nebo urážlivě označování jednotlivci*

agrnústek – někdo malý, něco malého  
 balamuť'a; balamutit – nalhávač; klamat, namlouvat něco nepravdivého  
 beruška – sluněčko sedmítečné, *přen.* oslovení dítěte, milé bytosti  
 cumploch; čuchta – žena, nedbalá ve vedení domácnosti, v oblékání apod.  
 fagan – děcko  
 galva; galvák – levá ruka; ten, kdo užívá levice místo pravice, *přen.* neobratný, méně zručný člověk  
 gořala – kořalka, *přen.* neúměrný pijan; srov. *naguráženej, ožhralec, slivoň*  
 gramlavej – nešikovný, neobratný

halama – hrubý, neotesaný člověk  
 harafica – ten, kdo je nestřídmý v pití, opilý  
 chud'átko, chudera – ubohé dítě, žena hodná politování  
 junec – (z něm.) mladý býček, *přen.* kluk nezbeda  
 kad'úr, krňús – malý, slabý, zakrslý člověk nebo zvíře  
 keřas – (z něm.) ten, kdo obchoduje načerno a s přemírným ziskem  
 klebetnica – žena, kt. roznáší pomluvy  
 krutiprdel – dětský jezdec, kt. nedosáhne na sedlo a musí šlapat pod štanglí pánského kola  
 kulér – (z fr.) pův. barva, *přen.* nerozhodný, kolísavý člověk  
 kútkavec, slintavec – nactiutrhač  
 larva – (z lat.) obličej, vnějšek, *přen.* ošklivec, šereda  
 lunt – (z něm.) hadr, cár; *přen.* darebák, otrapa  
 mrgola – nemotora, nemehlo  
 motúz – konopný provaz, *přen.* hloupák nebo nešika  
 naguráženej – (z fr.) mirně opilý, podnapilý  
 ochalebnej – přítulný, úlisný  
 ožhralec – srov. *gořala, slivoň*  
 pobúchanec – trochu hloupý, nahloupý člověk  
 rahno – (z něm.) tyč, bidlo; *přen.* dlouhán  
 repetica; repetit – (z lat.) prázdná mluvkva; klábosit, žvástat, neustále mluvit o všem a o ničem,  
 tedy naplano, zbytečně, nerozumně  
 řečná – upovídaná, hovorná žena  
 skapáň – slabý, nemocný  
 slivoň – srov. *gořala, ožhralec*  
 smotlacha – odpad při výmlatu, plevel apod.; *přen.* špatný nebo hloupý člověk  
 sopláň, soplivec – nezkušený mladík  
 škop – vykleštěný beran, *přen.* velký hlupák  
 škut – malý chlapec  
 trúba – kouřová roura nebo součást sporáku, *přen.* hlupák, omezenec  
 zhniloň – povaleč, lenoch

## Hospodaření

### *Práce, nářadí, nádoby*

bečár, bečúr – stará, vyřazená, škaredá bečka s odraženým horním dnem, využívaná už tak  
 nanejvýš ke sbírání dešťové vody; srov. *džber*  
 bryčka – (z pol.) lehký nekrytý osobní vůz  
 cejp; cejpatka – (z něm.) roh nebo špička tkaniny; plachta s popruhy, v níž se nosívala na  
 zádech tráva a nejrůz. břemena; srov. *noša*  
 cep – ruční zemědělské nářadí k mlácení obilí  
 cúfat, curykovat – (z něm.) s využitím tažné síly dobytka jet dozadu  
 čuchtačka – *posm.* nepatrná, loudavá, ledabylá práce po domě  
 dodírka – závěrečné draní peří, spojované s pohoštěním, zpěvem a humorným vyprávěním  
 donfka – (z něm.) mlátička, poháněná parním strojem  
 dýšťovka – měkká voda, kt. se po každém dešti chytávala a používalo se jí potom k praní  
 prádla, ale třeba i k vaření luštěnin apod.  
 džber – zpočátku dřevěná, pozd. plechová a vždy už hodně opotřebovaná nádoba na vodu;  
 srov. *bečár*  
 formanka – (z něm.) povoznická služba  
 fukar – zařízení na vyvívání zrna (obilí, luštěnin, semen)

gumák – vůz na pneumatikách, tažený koňským potahem  
hrabica – kosa s dřevěnými kolíky na kosišti k zachycování sečeného obilí  
hrst', špetka, zblo – označení malého množství, kt. se vešlo do hrstě, do spojených konečků prstů apod.  
kalenica – velká motyka  
kbel, kýbl – (*z něm.*) okrouhlá hlubší nádoba na vodu  
kanón – *přen.* válcový sud, kt. se na pole rozvázela močůvka k přihnojování půdy  
klučnica – motyka na překopávání hlíny  
kocar – bič na krátkém držadle; hotaři ve vinohradech jím práskali, a plašili tak špačky aj. škůdce  
kolečka – nářadí k ruční dopravě  
kopačka – okopávka  
kopál – zahnuté vidle na hnůj o dvou hrotech  
kopčít – přihrnovat k nadzemním lodyhám brambor ze všech jejich stran kopeček hlíny  
krbík – nádobka s vodou na brousek; sekáč ji měl stále po ruce, protože kdyby kosu přebušoval nasucho, ztupil by její ostří  
kysňa – (*z něm.*) bedna na obilí nebo na jiný sypký materiál  
měch; míšek – pytel z hrubé tkaniny; pytlík obyčejně z plátna  
mlátička – stroj k mlácení obilí, u nějž byl ruční pohon postupně nahrazen parou a tu nakonec vystřídala elektřina; jako první si v Rakvicích pořídili ruční mlátičku Josef Filípek (roku 1880) a parní mlátičku František Švásta (roku 1895), zatímco elektrické mlátičky stávaly po roce 1927 pod Novou ul., u křížku a vedle starého fotbalového hřiště  
múčnica – truhla na mouku nebo na otruby  
náčení – kuchyňské nádobí (hrnce, mísy, talíře), ale také zemědělské nebo řemeslnické nářadí  
noša, noška – srov. *cejpatka*  
obcina – obecní majetek, k němuž se dř. v Rakvicích počítaly společné. pastviny, ale také les Podox nebo stojaté vody; srov. *pasuňka*  
okov – okované vědro u rumpálu, kt. sloužilo k vytahování vody ze studny  
oračka – orba, prováděná před setím nejprve jako podmítka, potom přeorávka a nakonec jako oranina (oračka)  
oslíz – (*z něm.*) paběrkování zbylých hroznů po vinobraní a plodů po sklizni ovoce, kt. měli povoleno chudobní lidé a také děti  
pacht - (*z něm.*) nájem pole nebo živnosti  
pantok – (*z něm.*) větší úzká sekera  
pasuňka – obecní pastviny, k nimž před rokem 1870 patřily rakvické Trávníky, ale také Trokvíze, Celky, Šajdavá a Štekse; srov. *obcina*  
perútka – drůbeží křídlo, používané k odstraňování drobného smetí, k vymetání sazí apod.  
platoňák – (*z fr.*) plochý valník  
podávky – vidle na dlouhé násadě k přemístování slámy, sena apod.  
pohrabovačky – velké hrábě ke shrabávání na poli zbylého klásí  
vůz – povoz tažený koňským nebo kravským potahem; v dvojspřežném koňském potahu se říkalo koni na pravé straně spřežení „náručnej“ a na levé „sedlovej“  
pozadek – zadina, tj. zadní, špatnější obilí  
putna, putýnka – (*z něm.*) dřevěné nádoby, z nichž větší byla opatřena popruhy k nošení na zádech a menší, kt. se přenášela jen tak v ruce, měla jedno ucho  
púza – tyč, již se přidržovalo na naložené fůře pokosené obilí nebo svážené seno  
rejč – ruční nářadí k rytí  
rikša – (*z jap.*) dvoukolový vozík k dopravě menších nákladů, kt. dnes nahradil dř. *tragač*  
rolí (mn. č. rola) – pole  
řičica – drátěné síto na provívání obilí, luštění aj.

sekáček – ruční náradí na drcení uvařených brambor jako krmiva pro drůbež a dobytek  
sklúkadlo – dřevěná nádoba na stloukání másla  
smečka – drátěné oko k pytláckému lovení polní zvěře  
smítěnka – metlička na smetání, čištění obilí  
sotúrek – podlouhlá, dvojchá taška, pletená ze slámy aj. podobného materiálu  
střep; střípek – úlomek z rozbité nádoby, *přen.* bezcenná stará nádoba; hliněná nádobka, dř.  
používaná ke svícení lojem  
svodnica – odvodňovací strouha; na Hanáckém Slovácku se tak pojmenovává říčka Trkmanka  
škrošna – proutěná nůše, koš na přenášení věcí na zádech; srov. *noša*  
tovarych – nádenická, námezdní práce na polích panského dvora nebo u sedláků  
tragač – (*z něm.*) náradí k ruční přepravě menších nákladů; srov. *rikša*  
travnica – plachta s popruhy k nošení trávy na zádech; srov. *noša*  
troky – (*z něm.*) větší necky na opařování a čištění poraženého prasete  
tulaja, tulajka – (*z fr.*) objímka, do kt. se nasazovalo topůrko nástroje, *přen.* motyka s širokým  
ostřím  
úhrabečňák – velký koš na úhrabky, tj. na klásky a slámu, rozdrcenou při mlácení obilí  
vandla – (*z něm.*) necky, podlouhlá dřevěná nádoba k ručnímu praní prádla  
varta, vartovat – (*z něm.*) hlídka, hlídat  
vejtká – na hůlce připevněný věchet slámy jako výstraha proti opakujícím se polním krádežím  
vercajk – (*z něm.*) náčiní, náradí  
verk – (*z něm.*) dílna, rovněž horní prostor mlátičky  
voznica – plachta na povoz  
vrúbl – kolík, jehož se používalo ke svazování a zadrhování snopů, nebo se jím hloubily do  
hlíny důlky při vysazování sazenic  
žebříňák – vůz k dopravě slámy nebo sena; upravoval se z obyčejného vozu, kt. se zbavil  
bočnic a čel a místo nich se opatřil delšími žebřinami  
žentúr – (*z něm.*) mechanické soukolí, jímž otáčel zapřažený dobytek, a poháněl tak  
hospodářské stroje; žentúr, stojící dosud v blízkosti Luční ul., ale už dávno není  
v provozu, sloužil od roku 1912 k čerpání vody a k jejímu výtlaču dubovým potrubím  
do panského dvora  
žídlo – pramen, zdroj vody  
žongol – míšek, pytlík

#### *Pěstování zemědělských rostlin*

dyňa – poléhavá rostlina s velkými listy a žlutými květy; nezralý plod patřil a stále patří  
k potravinám, jádra k oblíbeným pochutinám  
hajfl – (*z něm.*) seskupení, do kt. se na poli stavělo 12 snopů obilí; srov. *mandel*  
herteple – (*z něm.*) brambory  
holica – pšenice bez osinovitých výrůstků  
jarka – na jaře setá pšenice  
jatelina; jatelinisko – jetel růžák; pole, na kt. vyrostl nebo byl sklizen jetel, podobně  
turkynisko ad.  
kla – klíčky vyrůstajících brambor  
klásí – obilné klasy, zbylé na strništi, kt. měli dovoleno sbírat chudobní lidé zejména děti  
kosmačka – odrůda řepy s jedlým kořenem  
krk – vršek řepy, kt. se během sklizně ořezával; srov. *skrajek*  
lada, úhor, úlehla – neobdělaná, ulehlá půda, kt. se při trojstranném osevu ponechávala po  
jedno vegetační období „ležet ladem“  
lucerka – vojtěška  
mandel – (*z něm.*) srov. *hajfl*; rovněž stará míra, kt. čítala 15 kusů

měřica – starší míra buď plošná (0,1918 ha), nebo obilní (0,61 hl)  
obila – obiloviny, tedy ječmen, kukuřice, oves, pšenice a žito; srov. *ryž, turkyň*  
obřísló – svazky rezné slámy k vázání snopů, pozd. nahrazované konopnými nebo papírovými provázky s červeně obarvenými dřevěnými kolíky  
odběračka – žena, kt. šla za sekáčem, odebírala sečené obilí a rozprostírala je po zemi k proschnutí; srov. *pokladek*  
oharek – okurek, zelenina s oblibou používaná k přípravě salátu a růz. kvašených potravin  
omlád – odnož, mladý výhonek ke šlechtění stromů  
podlupky – řepný chrást, kt. se odlupoval od bulvy a užívalo se ho jako krmiva pro hospodářská zvířata  
podolek – spodní, dolejší část pole; u vinogradů část, neosazená révou na určitou vzdálenost od cesty  
podrústlina – mladé osení, kt. po žních vyrůstá z vytroušeného zrní  
rozsívka – plachetka, kt. se vázala přes jedno rameno nebo jako zástěra, a sloužila k ručnímu rozsévání semen na poli; před pozd. zaváděným mechanizovaným setím bylo třeba pokaždé seřídít secí stroj na příslušnou hustotu obilí, kukuřice, řepy aj.  
ruda – skvrny na obilí nebo ovoci jako projev určitých chorob  
rybízl – (*z něm.*) červený nebo bílý rybíz  
rýž (2. pád rži); rezný – žito; žitný  
rádek – pruh půdy, do níž se sázejí vinné keře, brambory, řepa, ale také pruh pokoseného obilí, trávy aj.  
řitinica – spodní část posečeného a do snopu svázaného obilí; když se snopy podávaly na vůz, kladly se klásím dovnitř a opačnými řitnicemi ven z fůry  
řízky – odpad při zpracování cukrové řepy, pro nějž se jezdívá do pavlovického cukrovaru a kt. se používalo k silážování a krmení dobytka  
skrajek – horní část řepy; srov. *krk*  
strmisko – pole po pokosených a svezených obilovinách  
šrot – (*z něm.*) rozdrcené obilné zrno; šrotovalo se ve mlýně, nebo doma na vlastních domácích šrotovnicích  
šústky – oklasné listy kukuřice, kt. se kromě několika othávaly, těmi se svazovaly a potom rozvěšovaly k vysušení; „šústání turkyň“ podobně jako vaření trnek nebo draní peří bývalo příležitostí k setkávání a zábavě svolávaných účastníků  
turkyň; turkynisko – kukuřice; kukuřičná nať nebo pole oseté kukuřicí  
vázanka – několik cibulí nebo paliček česneku, kt. se k sobě svazovaly lodyhami  
vejlupek – čerstvě vyloupený ořech z dužnatého zeleného obalu

#### *Chov dobytka a drůbeže*

babula, babulena – husa  
brávek – vepřík, vykleštěný kaneček  
drůbež – větší domácí ptactvo, srov. *žůžel*  
dydenka – (*dět.*) husa  
ganec, gaňúr – plemenný vepř  
futro – (*z něm.*) dřevo rámuující dveře ve zdi; přen. krmivo pro dobytek či drůbež  
grompolec – (*z něm.*) krční jármo tažného dobytka; rozporka, na kt. se věšelo poražené prase  
hrant – žlab ke krmení nebo napájení dobytka; srov. *koryto*  
hrotek – nádoba s uchem, do níž se dojílo mléko  
kopla; koplař – stádo nebo společná pastva koní; pastýř koní  
koryto – dřevěné troky na odírání zabitého a opařeného prasete od štětín a chlupů; rovněž žlab ke krmení a napájení dobytka, srov. *hrant*  
močovica – moč se splašky z chlévů, používaná k přihnojování půdy

pipenka, pipka – (*děť.*) slepice, srov. *slípka*  
plemenica – kráva nebo svině, chovaná na plemeno  
podestlat, popravit – opatřit dobytek stelivem, krmivem  
posádka – dřevěná ohrádka na způsob klece, do kt. se při vykrmování usazovala drůbež  
prasnica – oprasená svině s malými selaty  
prča – *posměš.* koza  
prvnička, prvotelka – kráva po prvním teleti  
sečka; sečkovička – řezanka, nadrobno řezaná sláma; řezací stolice na slámu a na růz. zelené krmivo pro dobytek  
slípka; slepičinec – kur domácí, slepice; slepičí trus  
stelnica – březná kráva  
vejhon – otevřený prostor za dědinou, kudy obecní pastýř vyháněl svěřený mu dobytek na pastvíska  
zabijačka; zabiják – domácí porážka a zpracování prasete; dlouhý špičatý nůž, používaný zabijačce  
žúžel – drobné hospodářské zvířectvo

## Sídelní situace

### *Dědina*

betónka – původní státní silnice z Brna do Bratislavy, kt. lemovala na rakvickém katastru levou stranu železniční tratě  
eletryka – energie elektrického proudu, dodávaná ze sítě Západomoravských elektráren, začala od roku 1927 rozsvěcovat žárovky u soukromých odběratelů a záhy také ve škole a v kostele a postupně si našla cestu i k pohonu mlýna v Nové ul., mlátiček a jiných velkých spotřebičů  
eletrón – prudká ulička od Horní ul. směrem k luži, užívaná dětmi k zimním radovánkám na uježděném sněhu  
hulic, hulička – cesta lemovaná usedlostmi nebo chalupami; průchod mezi jednotlivými staveními nebo mezi ploty humna (množ. číslo) – prostor za stodolami, zastavěný dnes ulicemi Svislá, Zahradní aj.  
járek – nízká stružka nebo brázdky, srov. *svodnica*  
jarmak – (*z něm.*) výroční trh nebo trh vůbec; týdenní se pořádaly v Hustopečích a výroční v sousedním Podivíně a také ve Velkých Bílovicích  
kancelář (muž. rod) – (*z lat.*) obecní radnice  
katastr – (*z lat.*) pův. soupis pozemkového majetku, *přen.* sídelní krajina, území dědiny  
kerchov – (*z něm.*) hřbitov  
kino – biograf pod názvem Světozor promítal v sokolovně filmy od roku 1927; po zakoupení stavení čp. 473 v něm národní výbor provedl přestavbu a v letech 1966-1967 tu byl zřízen moderní kinosál k projekci širokoúhlých filmů  
kříkopa – prohlubeň kolem cesty, srov. *Svodnica*  
laterňa – (*z lat.*) svítilna; výrazem se v Rakvicích dř. pojmenovávaly mj. i dřevěné sloupy s petrolejovými lampami k veřejnému osvětlování; na noc je rozsvěcoval a zhasel ponocný  
lokajka – (*z lat.*) místní dráha; z rakvického pohledu přípojka z dnešních Šakvic do okresních tehdy Hustopečí  
měšťanka – školní budova, otevřená roku 1932  
mlejny – obilí se zprvu mlelo ve vodních mlýnech buď na nedalekém Trkmanci, nebo ve vzdálených Nových Mlýnech, vlastní mlýn poháněný spalovacím motorem a pozd. elektřinou byl v dědině v provozu od roku 1929

pastúška – obydlí pro pastýře, přeneseně chudobinec; srov. *Špitálka*  
 pasuňka (množ. číslo) – obecní pastviny, k nimž před rokem 1870 patřily především Trávníky  
 počta – vlastní poštovní úřad měla dědina od roku 1902, do té doby byla dopravou dopisů a balíků odkázána na Podivín  
 rajfajzenka – oficiálním jménem Spořitelní a záloženský spolek, kt. od roku 1902 obstarával drobné vklady, poskytoval úvěr a zprostředkoval také objednávky na růz. zboží  
 sběrna – místo, kde se vykupovaly zemědělské produkty (obyčejně hrozny, meruňky nebo okurky, jistou dobu také mléko); výkup v Rakvicích provozovala v malém řada jednotlivců, později ve velkém družstevní podnik Vinopa  
 silnica – pův. jenom proježděná, pozd. šterkovaná a dnes afaltovaná dopravní spojnice Rakvic se sousedním světem (především s Podivínem a dále s Přítlukami a rovněž s osadou Trkmanice; do Lednice vedla loukami a lesem pouze cesta pro pěší  
 sokolovňa - významné středisko tělovýchovy a sportu, ale také osvěty a zábavy, kt. bylo postaveno díky nadšení místní sokolské jednoty v letech 1926-1927  
 spolek – ve skutečnosti prodejna smíšeného zboží, provozovaná od roku 1906 družstevním podnikem Potravní spolek v Rakvicích stará škola – původně jednotřídka, kt. musela být pro rostoucí počet žactva přestavována a rozšiřována (o čtyři třídy roku 1881 a o další třídu roku 1907)  
 studně – veřejné zdroje pitné vody byly rozmístěny u školy, před hospodou U raka, opodál horní luže, před někdejším Fanfrlovým stavením čp. 344 a také mimo dědinu v Trkmanských a Nových horách; poslední roubená stávala na začátku Svislé ul.(byla zrušena a zasypána teprve až po druhé světové válce)  
 svodnica – otevřené vodní koryto svádějící vodu potoků a říček, odtok menší vody z cest se zajišťoval *járkem* nebo *příkopou*; svodnicí byla lidově označována Trkmanka  
 škarpa – prohlubeň vzniklá při budování železničního náspu  
 špitál – (*z něm.*) nemocnice; z Rakvic se jezdilo k nemocničnímu ošetření do Hustopečí nebo výjimečně také do Lednice  
 špitálka – obecní chudobinec; srov. *Pastúška*  
 štreka – železniční trať z Břeclavi do Brna, uvedená do provozu roku 1839, byla zprvu jednokolejná a vlaky na ní zastavovaly v Zaječí a pozd. také v Podivíně; v Rakvicích byla zřízena zastávka teprve v roce 1886  
 šutrák - stojatá voda, vzniklá na místě dř. šterkoviště; Rakvice mají šutráků několik: dva staré, Malej a Velikej (Kamenských), a dva novější: jeden se pomalu mění v koupaliště s penzionem U šutráku, druhý vznikl jižně pod dědinou a říká se mu postaru Jezera  
 zástavka – železniční stanice; srov. *štreka*

#### *Stavení a jeho vybavení*

cimerka – (*z něm.*) světnička pro čeledí; srov. *izbétka*  
 dlážka – spodní plocha místnosti, krytá širokými prkny; srov. *zem*  
 doch, došek – snopky slámy, kt. se pokrývala střecha; jako vůbec poslední mělo v dědině takovou střechu stavení čp. 84  
 dveřa; dvírca – dveře do obytné místnosti; větší vstupní dveře do stavení  
 firhaněk – (*z něm.*) záclona, závěs  
 glajcha – (*z něm.*) opentlený stromek na krovu střechy, kt. se oznamovalo dokončení stavby  
 granec – (*z něm.*) orámování, římsa kachlových kamen  
 hajzl – (*z něm.*) suchý záchod  
 hambálek – (*z něm.*) trámeček, kt. spojoval krokve střechy, nebo delší tyč zavěšená pod tímto trámkem  
 haraburdí, harampádí, herberk, zgerb – (*slova cizího původu*) staré opotřebované věci, *posm.*. každý nepořádek



hůra – prostor pod střechou, kde se uskladňovala sláma a seno  
izba, izbétka – obytné místnosti rozlišované na světnici (*hrubú izbu*) a na světničku (*malú izbétku*, kt. bývala zpravidla v přístěnku)  
kachla – (*z něm.*) keramická destička k obkládání kamen  
kamna – (*z lat.*) topeniště: kachlová kamna byla obložená modrými *kachly* a zakončená *grancem*, železným se lidově říkalo *šporhelt* nebo *transport*  
kastl, kastlík – (*z něm.*) skříňka, skříněčka na potraviny (na chléb, mouku, vajíčka nebo i na zbytky od oběda)  
klíč; klučka – nástroj k zamykání a odmykání; držadlo k otvírání dveří  
komora – (*z lat.*) vedlejší místnost, kt. sloužila k uskladňování zásob anebo také k nocování čeledě  
kopka – vrchní část kachlových kamen  
kostn – (*z něm.*) prádelník se zásuvkami, kt. patřil k parádním kusům venkovského nábytku; býval z vykládaného a dřevořezbou zdobeného dřeva, pokrýval se háčkovanou dečkou a stávaly na něm krucifix se svícný a pod skleněným poklopem soška Panny Marie  
kotovica, kořár – na vzduchu vysušovaná cihla z jílovité hlíny a plev  
křídlica – střešní taška z pálené hlíny; zpočátku bývala plochá a dole zakončená půbobloukem, pozd. dvoufalcová a ojediněle opatřená povrchovou glazurou  
kuchyň; kuchyňka – (*z něm.*) místnost v obytném stavení, určená pro přípravu jídla a většinou také k posezení u oběda; v létě se připravovala jednoduchá strava v kuchyňce  
kú(l)ňa – průjezd s dvojími vraty, z nichž jedna vedla do ulice, druhá na *náspja* a těmi se chodilo dál na dvůr; uvnitř neboli *podkúňň* se sušovalo obilí, třídily okurky nebo brambory a *šústala turkyň*; jinak tam stával vůz a taky žebřík na půdu, po zdi visely chomouty a opratě, v rozích bývalo opřeno drobné nářadí  
kuták – železný háček k pohrabávání uhlíků na roštu v kamnech  
kutloch, kuťa, šalanda, špeluňka – (*slova cizího původu*) nuzná, nevzhledná místnost nebo stavení  
kysňa – (*z něm.*) bedna na obilí, mouku nebo na jiný sypký materiál  
lavka – dlouhá kuchyňská lavice, kt. stávala podél stolu nebo u kamen a sloužila ve dne k sezení a v noci někde a někdy i ke spaní  
legátka – (*z lat.*) židle s vyřezávaným opěradlem; srov. *sesla*  
líčení – bílení zdí, prováděné jednou, dvakrát do roka vápnem s trochou přidané modré skalice  
lišťva – (*z něm.*) polička na nádobí  
lůžko – postel, vysoko zastlaná peřinami a ložním prádlem; někde bývala zabudována pod stolovou deskou a mezi nohama kuchyňského stolu  
múčnica – truhla na mouku nebo na otruby  
náspí, náspja (pomnož. číslo) – zápraží, nasýpaná chodba u stavení  
obrovnávka – barevný, obvykle modrý pruh na spodní části olíčené zdi  
palach, palaší – rákos, rákosí, kt. roste u mělkých vod a zarůstá je; suchá stébla se používala k různ. stavebním účelům, ale také k pletení košíků aj.  
patra – kulatina, pokrytá rákosem, na kt. se nad mlatem ve stodole ukládala sláma a seno  
pelech – (*hr.*) neustlané lůžko nebo zanedbané obydlí  
rýna – (*z něm.*) okapový žlab, kt. zakončoval spodní okraj střechy  
sesla – (*z něm.*) jednoduchá, ozdob prostá židle, srov. *legátka*  
síň – chodba, kt. rozdělovala stavení na dvě poloviny: okny do ulice byly orientovány světnice a do dvora kuchyň, komora a další místnosti  
sklopec – dvířka, jimiž se vstupovalo na půdu buď po dřevěných schodech ze síně, nebo zvenku po žebříku

svíca – lojová nebo vosková svíčka užívaná dř. k osvětlování; *přen.* předsvatební zvyk loučení *svobodníka* se svobodou

šporhelt , transport – (*slova cizího původu*) železné topeniště; srov. *kamna*

šprla; šprlení – tyčka, laťka; oplocení předzahrádky

šúfle – (*z něm.*) zásuvka v dřevěném nábytku

tihla – cihla z pálené hlíny, kt. s nepoměrným zpožděním nahrazovala pův. používané *kotovice*

trúba – součást sporáku nebo kouřová roura k němu

truhla – (*z něm.*) kdysi pravidelný kus venkovského nábytku se sklápěcím víkem, kt. sloužil k úschově šatů a prádla

vincek – malá železná kamínka

žigla – malovaná truhla jako kus nábytku

žúdr – (*z něm.*) krytá a zvenku otevřená předsíňka přede dveřmi do stavení

### *Příslušenství*

dúl – jáma k uskladňování okopanin; srov. *krecht*

hnojisko – jáma na hnůj

chlív nebo chlívek – ustájení hospodářských zvířat, velkých (koně, hovězí dobytek) nebo malých (prasata, kozy)

koplín – kurník, obvykle jen prkenná bouda pro drůbež

krecht – (*z něm.*), srov. *dúl*

maštal – (*z něm.*) chlév pro koně

mlatevňa – objekt, kde se sušilo a mlátilo obilí a nad ním na *patrech* se skladovala sláma; stávala tam napořád *sečkovica* a mimo sezónu se tu ponechávaly růz. stroje a nářadí (samovazač, secí a žací stroje, brány, vál, plužní kolečka, velké železné hrábě aj.)

sejпка – samostatná stavba nebo také jen prostor nad sklepem, kde se skladovalo nejčastěji obilí

stodoly – objekty, stojící za *humnama* a používané k růz. hospodářským a skladovacím účelům; srov. *mlatevňa*

studňa – nádrž na pitnou vodu, kt. bývala vyhloubena buď přímo na dvoře usedlosti, nebo na různých veřejně dostupných místech v dědině

ščeptionica – zahrada, nacházející se zpravidla za stodolami jednotlivých usedlostí; s použitím místního slovníku se tam vysazovalo *zelenisko* (*mrkva, petrželí, fazula*) a pěstovaly z jaderovin jabka (*múčná, panenská*) nebo hrušky (*jakúbky, máslovky, ovesňačky*), z peckovin *marhule, střešně, višně* či *hamele*

šopka – (*z něm.*) menší kůlna na topivo (dřevěné uhlí z Dubňan, ale také pořezané a na polena rozsekané dřevo, otýpky *ryví* aj.)

## **Vinohradnictví a vinařství**

bečka – dřevěný sud; rovněž stará dutá míra o obsahu 10 věder (=534,85 l); srov. *věderka*

cún, cúnek – mladý neplodný výhon, výhonek za listem vinné révy; srov. *ocásek, vši*

druhák, grúl, pikula – *hanl.* podřadné, nepoctivé víno vyráběné kvašením namočeného a přislazovaného mláta

frejd – (*z něm.*) mez u vinohradu

greft – (*z něm.*) řádek vinných keřů ve vinohradě

hory – ke slunci obrácená a vůči mrazům odolnější návrší, na jejichž půdě příhodného složení se od nepaměti daří vinné révě; výraz se dodneška udržuje v názvech viničních tratí, z nichž rakvické Koziperky (něm. Geiselberg) zmiňují prameny poprvé roku 1487 a Trkmanskou horu roku 1594

horenské právo – soubor závazných norem, zaváděných v 16. a na zač. 17. stol., tedy v době zlatého věku mor. vinařství; v Rakvicích byl tento viniční řád spolu s přísahou hotařů potvrzen roku 1707 a udržel se v platnosti do roku 1784; ještě dlouho potom se dodržoval v sobotu před první zářijovou nedělí zvyk *zarážení hory*, tj. stavěly se dřevěné tyče s lučním kvítím, a zakazovalo se tak před vinobraním každému cizímu člověku vstupovat do vinohradů

kaď, kadečka – široká dřevěná nádoba velkého nebo menšího obsahu

kadúbek – (z *pol.*) dřevěná nádoba se dvěma uchy; srov. *škopek*

kantnýř – (z *něm.*) dvojdílný podklad, na němž ležely ve sklepe bečky

kolí – opěrné kolky k přivazování vinné révy, kt. se každého podzimu vytahovaly ze země a na jaře vždy znovu do ní zatloukaly

konva – nádoba z měděného nebo mosazného plechu, nosila se na popruzích na zádech a pumpičkou se z ní postříkovala vinná réva modrou skalicí a růz. chemikáliemi

košť; košťovačka; košťýř – (z *něm.*) ochutnávání; sklenice menšího obsahu; násoska k vytahování vína z bečky

lejta – (z *něm.*) ležatá, dřevěná bečka

loch – (z *něm.*) sklep se vstupem, kt. byl krytý dřevěným poklopem; lidová tradice tímto výrazem označuje sklepy, hloubené od 13. stol. a připisované neprávem novokřtěncům neboli habánům (dva z tzv. habánských sklepů byly objeveny pod rakvicíkou návsí před domy čp. 13 a 15)

martínek – opoždělý, zelený hrozínek

másnica – (z *něm.*) mezi vinaři kdysi oblíbená láhev, nazývaná podle svého obsahu, tj. staré duté míry mázu (asi 1,4 litru)

mestůvka – (z *něm.*) píst k rozmačkávání hroznů; srov. *pich*

mláto – zbytky vinných hroznů po odlisování

ocásek – úponek na vinné révě; srov. *cún, vši*

odrúnek – boční strana brázdy mezi vlastním a sousedním vinohradem; srov. *rúna*

pětítka – pětivěderní bečka (o obsahu asi 282 litrů)

pres; presúz – (z *něm.*) vinařský lis; předsklepí, kde se lisuje víno

putna, putýnka – (z *něm.*) dřevěné nádoby: větší s popruhy k nošení na zádech, menší s uchem se nosí v ruce

rampůch – otvor, kt. se zajišťuje přístup vzduchu do vinného sklepa

rúna – (z *něm.*) brázda mezi vinohrady

rýv, rýví – zdřevěnělý planý výhon nebo výhony vinné révy, kt. se vyřezávaly a používaly po proschnutí jako topivo

řezák – mladé, řízné víno

sádek – záhon, kt. se ponechával na zač. nebo na konci vinohradu a byl osazován obyčejně bramborami, aby znesnadňoval cizím lidem v nežádoucím přístupu

sběr, sbírat – vinobraní, sklízet vinné hrozny

„selský“ vína – směsky, kt. bývaly kyselejší, tvrdší a bez jiskry, poněvadž se nedoslazovaly a nefiltrovaly; pův. mezi nimi převládala produkce bílá nad červenou

sorta – (z *fr.*) druh, u vinné révy a vína odrůda; s využitím starého názvosloví šlo především o *Frajšták* (Kadarka bílá), považovaný ve své době za krále mor. vín, velmi oblíbené však byly také *Burgunda* (Rulandské bílé, modré nebo šedé); *Cinyfádl zelený* neboli *Salvon* (Sylvánské zelené); *Cinyfádl červený* neboli *Ryvola červená* (Veltlínské červené); *Časladóra* (Chrupka bílá); *Francúz, Lampart*, někdy také *Šeřina* (Frankovka); *Heblín* či *Šrek. Šryk* (Elbling); *Hrašina* neboli *Kyselák bílý* (Ryzlink rýnský); *Livora červená* (Tramín červený); *Špičák sklenný* (Veltlínské zelené); *Skorák* neboli *Modrý Jan* (Portugal modrý); *Šedák* (Portugal šedý), *Vlašák* (Ryzlink vlašský) aj.

střapec – ozdobný svazek trásní, *přen.* vinný hrozen  
šija – předsklepi s chodbou do sklepa  
škopek – (*z něm.*) dřevěná nádoba, srov. *kadúbek*  
štampek – (*z něm.*) sklenička, číška  
štuc – (*z něm.*) větší sklenice  
věderka – bečka na jedno vědro, podobně dvojevěderka nebo dvojka, pětivěderka nebo pětítka  
atd. , srov. *bečka*  
vědro – dřevěná nádoba na víno; rovněž stará dutá míra o obsahu přes 56 litrů  
vejsada – výsadba, neboli založení vinohradu; k tomu se vázalo slovní spojení „*na listě*“;  
nejlépe rodil vinohrad na 5.-6. listě, tj. pátým až šestým rokem po vysazení  
vrší – vršky vinné révy, kt. se jako neplodné užívaly  
vši, výplevka – srov. *cún, ocásek*  
zrnko – malé zrno, *přen.* bobule vinného hroznů

Nedostatek přímého zpravodajství o rakvickém vinohradnictví a vinařství lze nahradit informacemi z nedalekých dvou dědin, kt. měly koncem 19. stol. velmi podobné přírodní podmínky a výrobní zkušenosti jako v Rakvicích.

Situaci v Prušánkách popsal roku 1883 dialektolog a národopisec *František Bartoš* těmito slovy:

„Jména rév, jež se tu nejvíce pěstují, jsou: *šryk* bílý a černý (hrubý peň, sází se okolo domův a stodol, nese veliké hrozny), *skořina* černá („skoro zamiakne“), *budinka* bílá, *lampart* červený, *pihorka* (nese hrubé hrozny vinaté, pozd. „zamňakuje“), *časladóra* bílá, *zelviš* (něm. Krachgutedel), *ryvolka* zelená, *valvoš*, *topol*, *muškateľ*, *cinifádl*, *ryzlink*, *kozí cecky* (nejsprostší druh). Řady rév ve vinohradě nazývají se grefty, chodníček, jež jest mezi svým a „ludským“ vinohradem, slove rúna. Vínu z hroznů černých a bílých říkají jménem méně poetickým, nežli jest německý „Schiller“, přece však jménem domácím: *ryšavé*“.

Šlechtitel *Štěpán Štefka* z Velkých Pavlovic charakterizoval roku 1900 tyto sorty hroznů a vín:

„Stolový: cinifádl, červenej muškateľ, časladór petrželny, špičák sklenný, časladór zrnitý a voňavý - hnědý i bílý, voňák jahodový, muškateľ žlutý, skorák podlúhlý, skorák gulatý a burgundský. Výnosný: francúz červený i bílý, muškateľ zelený i hnědý, oba časladóry, špičák sklenný, skorý černý, topol a černý obyčejný. Dobrá jakost: ryzlink, rivolka, muškateľ žlutý i červený, všecky voňavé, cinifádl bílý i červený, skorý kuláč. Řídké a prostřední víno: šreky, topol, kyselák bílý“.

## Kuchyně

### *Náčení a vybavení*

babůvka – kameninová forma na pečení buchet, ale také buchta v ní upečená; srov. kugla  
cedítka – drátěné sítko k cezení  
čepák – baňatá nádoba z pálené hlíny na pitnou vodu, kt. měla hrdlo, duté ucho a boční hrdélko; dospělí z ní pili z hrdla, děti hrdélkem  
díž – dřevěná nádoba, v níž se zadělávalo a míchalo chlebové těsto  
dlúhák – dlouhý kuchyňský nůž  
hliňák – hrnec z pálené hlíny  
kalfas – (*z něm.*) velký hrnec nebo pánev

kastról – (z franc.) nízká okrouhlá nádoba na vaření  
kbel, kýbl – (z něm.) hlubší nádoba na vodu s držadlem  
kopist' - dřevěné náčiní na míšení chlebového těsta  
kotchan – (z něm.) nízká pánev na pečení nebo na smažení  
kotulka – píst ke stloukání másla; srov. sklúkadlo  
křídla, křídylka – poklice, poklička  
mastítka - spletené konce malých pírek, užívané k maštění  
mašinka – ruční přístroj na mletí máku, masa aj.  
misa – prohloubená nádoba okrouhlého tvaru  
moždírek – (z něm.) železná nebo mosazná nádobka, používaná k roztírání (cukru, máku, koření apod.)  
náčení – kuchyňské nádobí, ale také pracovní pomůcky  
pajzák – starý, tupý nůž  
plíšek – (z něm.) černý plech s nízkými okraji, používaný k pečení koláčů  
slaměnka – ze slámy pletená ošatka na chléb  
slevák – hrnek na slévání rozpuštěného sádla nebo másla  
škopek – (z něm.) nižší dřevěná nádoba na vodu  
šťandl, šťandlík – (z něm.) zpočátku dřevěná, pozd. plechová nádoba na sádlo nebo na jiné potraviny  
šufánek – (z něm.) naběračka, sběračka  
trdlo – palička, kt. se v moždíři něco třelo, rozmělnovalo; kolík k pečení trdelníků  
trychtýrek – (z it.) plechová nálevka  
ucháč – hrnec na mléko nebo na smetanu  
valadlo – deska, na kt. se rozvalovalo těsto  
železnák – velký železný hrnec nebo kastról

#### *Potraviny a připravovaná z nich jídla*

beleš – (z maď) silnější placka z tmavé mouky, pečená na plotně a nepomašťovaná  
biskup – porce z drůbeží pečinky s výrůstkem nad řitním otvorem; srov. trtoň  
blbta, blebta – urážl. nechutné, rozvařené jídlo  
boží milostě – smažené pečivo z bílé mouky, kt. se podávalo při zvl. svátečních příležitostech  
břuchovica – kus tučného masa z poraženého prasete  
buřt – (z něm.) vuřt, klobás  
cibéby – (z něm.) rozinky  
cigórka – náhražková káva z kořene čekanky; v Rakovicích ji prý vařili nejprve v učitelských rodinách Pavla Čecháka a jeho syna Jana a potom velmi rychle zdomácněla také v dalších domácnostech  
drkotina – pokrm z rozsekaného vařeného masa a škárek, zalitých rosolem; srov. huspenina, sulc, rosol  
droby – buď drůbky masa z drůbeže (křídla, krk), nebo vnitřnosti z poraženého prasete (plíce, srdce, ledviny, játra) '   
duša – náplň pečiva, podle níž se např. koláče dělily buď na podlouhlé makáče a ořecháče, nebo na okrouhlé trnkáče a tvaroháče  
gaval – (z pol.) velký kus chleba; srov. krajic, skyvka  
glej, gleják – pův. pryskyřice na ovocných stromech, přen. domácí mazlavý sýr z uleželého tvarohu, promíchaného kmínem a solí  
guliš, gulivár – švestkový knedlík  
hujec – nakrájené vařené droby a maso, nadívané při zabijačce do žaludku nebo tlustého střeva poraženého prasete; srov. presbuřt

hural, kozičky – černý bez, z jehož osmažených květů se dalo připravovat lehké jídlo a z černých bezinek se vařila povidla

huspenina – srov. drkotina

huzenina – v domácí udírně uzené maso

chrbtovina – vepřové hřbetní maso s kostí

itrnica – jaternice, naditá sekanými játry a mletým masem; srov. prejt

kača, odřitnica – tlusté střevo z prasete, plněné při zabijačce jaternicovou nádivkou

karmína – (z franc.) buď vepřové hody vystrojované po domácí porážce prasete, anebo výslužka roznášená po příbuzných a známých

kobliha – smažené pečivo z bílé mouky, kt. se připravovalo doma při růz. slavnostních příležitostech

koláče - pečivo z bílé mouky, kt. se chystalo ve větším množství, a peklo proto nikoliv doma, ale vždy u pekařů (v Rakvicích byli posledními Václav Javorský, Antonín Kocián a František Minařík)

kotka – nožka z poraženého prasete

krajic, skyvka – kus ukrojený z prostředku už načatého pecnu chleba; srov. gaval

krůžlat – loupat slupky z brambor, zeleniny nebo z ovocných plodů

kugla, kugluf – (z něm.) srov. babůvka

kvašák – kvašený okurek; srov. rus

lekvar – (z lat.) povidla, nahusto svařené švestky nebo jiné ovoce; srov. trnky

lemónek – (z it.) citrón

lítňák – smažený moučník z litého těsta, lívanec

lukše – (z maď) polevkové nudle

lúpat – zbavovat slupek, vylušťovat fazole nebo hrách, oddělovat zrno z kukuřičných klasů, vylupovat jádra ořechů apod.

máčka – polotekutá omáčka přidávaná k masu nebo k jinému jídlu

masnота; masný (stř. rod) – omastek; sádlo

mličnáky – klasy mladé, ještě nezralé kukuřice, jejichž zrno se jedlo pečené nebo vařené

nátěstek – trocha chlebového těsta, ponechávaná jako kvásek do příštího zadělávání

netyje (množ. číslo) – knedlíky připravované z nařídka uvařené kaše; srov. pery, žgance

nuky – podlouhlé knedlíčky do polévky

nulka – druh hrubé pšeničné mouky značený nulou

obarovica – polévka vařená při zabijačce z hlavy a drobů poraženého prasete

odrobinka – drobek chleba nebo pečiva

ohlídance – jídlo, jehož bývalo v chudých rodinách málo a hladoví se po něm jenom marně ohlíželi

pecen – veliký, podlouhlý bochník žitného, u pekaře pečeného chleba; srov. štrycla

pery – kynuté knedlíky, nadívané povidly a sypané tvarohem nebo mákem; srov. netyje, žgance

pohňusky – zbytky jídla, v němž se strávník jenom trochu porýpal

posýpátko – máslem rozdělaná posýpka koláčů aj. pečiva

prejt – (z něm.) nádivka z jater a masa do jaternic; srov. itrnica, odřitnica

presbuřt – (z něm.) srov. hujec

přesňák – tenká placka z nekvašeného těsta, kt. se chystalo z vařených brambor a pšeničné mouky, peklo na plotně a omaštěné pak smotávalo k jídlu jako omeleta

putra – (z něm.) máslo

rosol – klišovitá hmota užívaná k úpravě pokrmů; srov. drkotina a další tam uvedené odkazy

ruse (množ. číslo) – plátky oloupaných okurků, kt. se nechávaly uležet v okyseleném a přisoleném nálevu s nakrájenou cibulí

skrojek – první odkrojená část z nenačatého pecnu chleba

sulc – (z něm.) srov. drkotina a další tam uvedené odkazy  
škárka – tenká kůže z poraženého prasete, ze kt. se vařením získával rosol  
škubánky – noky, kt. se lžící škubaly z bramborového těsta a po uvaření se přimašťovaly a posypávaly mletým mákem  
šlízky – ušoulané nudle, kt. se připravovaly k jídlu stejně jako škubánky  
šmak; šmakovat – (z něm.) chuť; chutnat; srov. zgustnút si  
šrútka – (z něm.) podélný větší kus masa ze zabijačky, kt. se před uzením nakládalo do velkého škopku se slaným lákem  
štrycla – (z něm.) srov. pecen  
šumajstr – (z něm.) fazole vařené s kroupami a maštěné škvarkovým sádlem nebo rozemletými škvarky  
šupka; (na) šupavo – tenká a loupáním oddělitelná vrstva hlíz, plodin, ale také natvrdo uvařených vajec; (na) loupačku (ve spojení s bramborami vařenými ve slupce, takže každý si je před jídlem sám oloupal a podle chuti solil a mastil)  
trdelnik – sváteční pečivo z těsta, kt. se v podobě vyválených provázků navíjelo na trdlo a po upečení potíralo vajíčkem a posypávalo tlučenými ořechovými jádry  
trtoň – srov. biskup  
vára – vařené moučné jídlo nebo vaření vůbec  
zákalec – sražená vrstva ve špatně vypečeném chlebu  
zgustnút si – (z it.) pochutnat si; srov. šmakovat  
žgance (množ. číslo) – srov. netyja

Koncem 19. stol. zapsala Augusta Šebestová na základě vyprávění jedné ze svých informátorek pořadí jídel, kt. bývala během týdne obvyklá ve venkovských domácnostech Hanáckého Slovácku. Vznikl tak pomyslný týdenní jídelní lístek, kt. umožňuje srovnat běžné stravování u domkářů a sedláků. Co se tedy jedlo v chalupě // a na usedlosti? /opravit číslování poznámek: 1, 2 atd./

„Oběd

Pondělí: Herteplová polívka, fazula s herteplama. // Herteplová polívka, šumajstr, buchty.

Húterý: Herteplová polívka, pery s trnkama lebo s michalem <sup>1</sup> // Huzený maso, knedle, mlíčnej křen. Do huzenej polívky chlíb, krúpy lebo herteple.

Středa: Čučková polívka, v ní nuky zavařený. // Zasmažená polívka s třeným geřtlem <sup>2</sup>, zasmažená chachrňa <sup>3</sup> a beleše.

Štvrtek: Herteplová máčka bílá, s herteplama lebo zasmažená. // Hovězí polívka rejžová lebo huzená s krúpama. Hovězí lebo huzený maso s knedlama a máčkú lebo křenem. Po zabijačce aji kotky a chrbtovinu vařijú a k temu knedle a třenej křen, to je dobrý!

Pátek: Fazulovica s knedlama. // Fazulovica s knedlama. Bílá smetanová máčka s herteplama, v ní tvrdý vajíčka alebo dyž nedójjjú, tož zasmažená fazula a buchty.

Sobota: Herteplo sekaný na cibulce. // Čučková polívka s nukama, pery s tvarohem alebo krájený knedle makem posypaný.

Neděla: Buchty a za onoho času za 20 kr. hovězího, k temu knedle, křen lebo máčku. // Tak jak ve štvrtek, ale v polívce dycky lukše. Dyž je drúbeř, upečú si tú hus lebo kačenu.

Snídání

<sup>1</sup> povidla smíchaná s tvarohem

<sup>2</sup> nudlové těsto, drobené nebo strouhané jako zavárka do polévky

<sup>3</sup> hrachu podobná luštěnina s hranatými zrnky v luskách

Hertepla pečená lebo chlíb a chlapi, majú-li na gořalku, popřejú si ju a třeba berú aji na zvěř  
<sup>4</sup> // K snídanú vařijú skoro všady kafé, enom pacholci a nádenici dostávají trochu tej  
šedej<sup>5</sup>

Večeřa

Zehřeje se, co ostálo od oběda, ná negde jak ráno tak večir ohlídance, darmo se ohlídajú, dyž  
neni v chajdě ani odrobinky. // K večeři, dyž nestačí tech zbytkú od oběda, ženská uvaří  
nahonem rejžu, krupičnú kašu lebo nuky na krupici, lebo upeče přesňáky a tak neco.“

## Oblečení

*Prádlo, šaty*

bombík, gombík – (ze slov.) knoflík

burnus – (z fr.) těžký teplý kabát na zimu

cajk, cajkovice – (z něm.) pevná bavlněná tkanina; cajkové mužské kalhoty na všední den;  
srov. *gatě*

čepec – pokrývka hlavy vdaných žen (vlasy měly omotané šňůrkou a ovazované  
kolem zátylku), kdežto svobodné dívky nosily vlasy rozčísnuté *pútcem* (pěšinkou) a  
volně spuštěné ve dvou *lelicích* (copech, vrkočích)

čepka – mužská pokrývka hlavy, vzadu prý mívala trojúhelník z barevného sukna a za ním  
kapsičku na papírové peníze

dracún – (z něm.) kovové vlákno používané ke *krumplování* (zlatému vyšívání)

fěrtoch – (z něm.) přes sukni uvazovaná zástěra, srov. *šorc*; všední zástěra bývala  
z obyčejného plátna, sváteční z jemnější tkaniny, kt. se zdobila *dracúny*

gatě – mužské kalhoty; srov. *cajkovice*

háby, habrlochy – staré šaty nebo vůbec šaty

húsky; húšeňák – pestré pletené tkaničky; klobouček jimi zdobený

chúvka – podlouhlá plachta na chování dětí

kacabaja – (z mad.) lehký ženský kabátek z potištěného kartounu; srov. *kordula*

kasaňa, kasaňka – dlouhá sukénka pro malé děti, kt. jim sahala od krku až po paty; srov.  
*pasně*

kešoňa – kapsa, výraz používaný většinou ve spojení s penězi

klobáse – váčky s peřím přišívané ke kacabaji nebo kordule, aby na nich lépe držela sukně

kordován; kordovánky – (ze špan.) jemná, koží kůže; dívčí střevíce z *kordovánu* s vyšším  
podpatkem a s mosazným kováním

kordula, kordulka – (z lat.) vesta, živůtek jako součást mužského i ženského oblečení; na  
všední den se šily z hrubší tkaniny a bez ozdob, ve svátek z jemnějších látek a po okraji  
byly zdobeny rozmarýnkovým stehem ze světlejšího hedvábí; sváteční ženské kordule  
se vyšívaly barevnou bavlnkou a okraje měly zakončeny skládanými stužkami; srov.  
*kacabaja, lajbl*

kosárky – zahnutá kohoutí péra, kt. kromě *voničky* zdobila klobouky svobodňáků

košela – (z lat.) prádlo: ženská košile se skládala z dlouhých rukávů, oplečka a z rubáče a  
šila se z hrubého konopného plátna domácí výroby; mužská košile byla ze stejného  
materiálu; sváteční rukávce svobodných děvčat byly z mušelínu, zdobilo je bílé dírkové  
vyšívání a u krku podobně vyšívání *obršlák* se širokými, hojně naškrobenými krajkami;  
svobodňáci i mužáci nosili v neděli a ve svátek košile z jemnějšího plátna s rukávy, kt.  
byly u ramen nabírané a kolem zápěstí hustě naskládané

---

<sup>4</sup> úvěr

<sup>5</sup> rezná kořalka



kotúč – věnec k dívčímu kroji, zdobený stužkami, umělými kvítky, skleněnými kuličkami a zrcátky  
 koženice – kožené kalhoty jako součást dř. mužského kroje: nohavice sahaly svobodňákům po kolena a pod těmi bylo vidět kousek modré punčochy, kdežto ženáčům visely až dolů ke střevícům  
 lacl – (z něm.) horní, náprsní část zástěry  
 lajbl, lajblík – (z něm.) vesta, živůtek; srov. *kordula*  
 (po) městsky – šaty obvyklé ve městech na rozdíl od venkovského kroje; „po městsky“ chodil ten, kdo nahradil pův. venkovské oblečení za nové, městské  
 obršlák – (z něm.) límec  
 pančocha – (z něm.) punčocha  
 pásek – pruh kůže nošený kolem boků jako část mužského oděvu  
 pasně – oblečení malých dětí, srov. *kasaňa*  
 plkavice – (*posm.*) široké kalhoty  
 podlikačky – spodky  
 smykač – klobouček ; srov. *húseňák, šmukýř*  
 sukňa – část ženského oblečení; podle použitého materiálu se rozlišovaly všední *kartůnky* od svátečních, jakými byly *flanerky, hatlasky kašmírky, sometky* aj.  
 šátek – čtvercová a překládaná, „na babku“ uvazovaná pokrývka hlavy vdaných žen  
 širúch – klobouk s širokou schlípenou střechou  
 šmukýř – (z něm.) srov. *húseňák, smykač*  
 šorec – (z něm.) zástěra, srov. *fěrtoch*  
 šrák – (z něm.) popruh, kšanda  
 tihlička – žehlička k ručnímu uhlazování tkanin; když nebyla po ruce, používalo se prý k urovnávání levných textilních výrobků horkého chleba  
 trykáče – (z fr.) trikotové prádlo  
 třaslavice – všední mužské kalhoty z rezného plátna s třepením na konci nohavic  
 vlnák, vlnáček – velký čtvercový šátek, kt. si v zimě ženy vázaly křížem přes prsa  
 vonička – ozdoba svátečního kloboučku z kvítí nebo umělých květů a sklíčků  
 žingla – (z něm.) silná jehla s větším uchem k navlékání nitě  
 žlutice – kalhoty z vlněné látky jako součást dnešního mužského kroje

### Obuv

bosky nebo naboso – chodit bosý nebo obutý na bosé nohy  
 gumáky – z gumy vyrobená obuv  
 holínky – vysoká kožená obuv  
 křáp, křampál, škrapál – (*posm.*) starý, obnošený, nevzhledný střevíc  
 parýsky – lehká obuv, sandály  
 slovenky – obuv z tvrdé kůže na všední den ; srov. *topánky*  
 střevíce – nízká, zpravidla lehká obuv  
 topánky – (*ze slov.*) srov. *slovenky*